



## ASF 新疆生産建設兵団第 13 師団で集団発生

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2021-02-12

来源：农业农村部新闻办公室

02 月 12 日、農業農村部 新聞弁公室は、新疆生産建設兵団第十三師団でアフリカ豚熱（以下『ASF』）のアウトブレイクが発生したと発表した。

農業農村部は、02 月 12 日、新疆生産建設兵団第十三師団紅星二フィールドの某養殖家で発生した ASF のアウトブレイクについて、新疆生産建設兵団動物疾病予防管理センターがこれを確診したとの中国動物疾病予防管理センターからの報告を受け取った。ASF 発生時、養殖場内にはブタ 147 頭中、20 頭が発病、18 頭が病死していた。

ASF 発生後、現地は、要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、ホットスポットや感染地区、脅威地区を科学的に確定し、ホットスポット内の生きていたブタの殺処分を実施しており、殺処分されたブタや病死したブタへの無害化处理を実施している。封鎖地区からの生きていたブタやその製品の持ち出しは全て禁じられ、封鎖地区へのブタの搬入も禁止されている。現時点で、対応する処理活動が進められている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/202102/t20210212\\_6361698.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/202102/t20210212_6361698.htm)

## The 13th Division of Xinjiang Production and Construction Corps reported an outbreak of African swine fever

Ministry of Agriculture and Rural P. R. China [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2021-02-12

Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced on February 12 that the 13th Division of the Xinjiang Production and Construction Corps reported an outbreak of African swine fever.

On February 12, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center that, as confirmed by the Animal Disease Prevention and Control Center of the Xinjiang Production and Construction Corps, an African swine fever epidemic occurred in a farmer in the Red Star 2nd Farm of the 13th Division of the Xinjiang Production and Construction Corps. At the time of the outbreak, the farmer had 147 live pigs, 20 of them became ill and 18 died.

After the outbreak, the local area immediately initiated emergency response in accordance with the requirements, scientifically delineated the epidemic point, the epidemic area and the threatened area, culled the live pigs in the epidemic point, and carried out harmless treatment to the culled pigs and the sick and dead pigs. It is forbidden to transfer all live pigs and their products out of the lockdown area, and prohibit live pigs from being transferred into the lockdown area. Currently, the epidemic disposal work is in progress.

..... 以下は中国語原文 .....

## 新疆生产建設兵団第十三师报告发生一起非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2021-02-12

来源：农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室 2 月 12 日发布，新疆生产建設兵団第十三师报告发生一起非洲猪瘟疫情。

2 月 12 日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经新疆生产建設兵団动物疫病预防控制中心确诊，新疆生产建設兵団第十三师紅星二场某养殖户发生非洲猪瘟疫情。疫情发生时，该养殖户存栏生猪 147 头，发病 20 头，死亡 18 头。

疫情发生后，当地立即按照要求启动应急响应，科学划定疫点、疫区和受威胁区，对疫点内生猪进行扑杀，对扑杀猪和病死猪进行无害化处理。禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪调入封锁区。目前，疫情处置工作正在进行中。